



Brüsszel, 2014. november 27.
(OR. en)

16139/14

**Intézményközi referenciaszám:
2013/0256 (COD)**

**EUROJUST 212
EPPO 73
CATS 196
COPEN 306
CODEC 2374**

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	a Tanács
Biz. dok. sz.:	12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163
Tárgy:	Javaslat – Rendelet az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének (Eurojust) létrehozásáról [első olvasat] – Részleges általános megközelítés

I. BEVEZETÉS

1. 2013. július 17-én a Bizottság előterjesztette a Büntető Igazságszolgáltatási Együttműködés Európai Ügynökségének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot.

2. Az Egyesült Királyság és Írország nem tett az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikke szerint arra vonatkozó bejelentést, hogy részt kíván venni a javasolt rendelet elfogadásában és alkalmazásában.

3. Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt a javasolt rendelet elfogadásában, az rá nézve nem lesz kötelező és alkalmazandó.
4. A bizottsági javaslat célja, hogy egy új irányítási modell létrehozásával növelje az Eurojust hatékonyságát. További célja, hogy a nemzeti tagok hatáskörének és jogállásának egységes meghatározásával javítsa az Eurojust működési hatékonyságát.
5. A javasolt rendelet a rendes jogalkotási eljárás hatálya alá tartozik. Az Európai Parlament még nem fogadta el a javaslattal kapcsolatos álláspontját.
6. Az európai adatvédelmi biztos 2014. március 5-én nyilvánított véleményt a Bizottság javaslatáról.

II. A JELENLEGI HELYZET

7. A bűnügyi együttműködési munkacsoport a litván elnökség idejére eső 2013. szeptember 19-i ülésén kezdte meg a szöveg vizsgálatát, általános véleménycserét folytatva az egyes fejezetekről. A munkacsoport ezt követően a litván, a hellén és az olasz elnökség alatt cikkenként megvizsgálta a rendelettervezet különböző fejezeteit, aminek nyomán az elnökség kompromisszumos javaslatokat dolgozott ki a delegációk írásbeli észrevételei, a munkacsoport üléseinek eredményei, valamint a különféle érdekeltekkel – köztük az Eurojusttal – folytatott konzultációk alapján. Összesen tizenhat ülésnapon foglalkoztak a szöveg vizsgálatával.
8. A hellén elnökség során a miniszterek jóváhagytak egy olyan alternatív irányítási modellt, amely lehetővé teszi, hogy a testület elsősorban az operatív kérdésekre koncentráljon azáltal, hogy az összes nem operatív jellegű ügy előkészítését az új ügyvezető testületre bízza. Ennek a modellnek a kidolgozása folytatódott az olasz elnökség idején azzal a céllal, hogy a modellről és a szöveg kulcsfontosságú egyéb részeiről is sikerüljön megállapodni.

9. Az elnökség ezzel összefüggésben – az Európai Ügyészségre és az adatvédelemre vonatkozó rendelkezések kivételével – elkészítette az I–III. és az V–IX. fejezet módosított szövegváltozatát, amely a Tanács részleges általános megközelítését alkotja.
10. Emellett az adatvédelemmel kapcsolatos IV. fejezet, valamint a titoktartással, illetve a minősített adatokra és a nem minősített érzékeny adatokra vonatkozó biztonsági szabályokkal kapcsolatos rendelkezések (59., illetve 62. cikk) is kikerültek a részleges általános megközelítés szövegéből, leginkább azért, mert a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniói Ügynökségéről (Europol) szóló európai parlamenti és tanácsi rendelettervezetről, amely az Eurojust-javaslat szempontjából is releváns, előbb még meg kell állapodni.
11. Az Európai Ügyészségre vonatkozó rendelkezések kihagyása mellett azért döntöttünk, mert az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendeletjavaslat még nem tart olyan szakaszban, hogy pontosan meg lehessen határozni az Eurojusttal való majdani viszonyának a jellegét.
12. A fenti kérdésekről és a még függőben lévő preambulumbekkezdésekről a bűnügyi együttműködési munkacsoport az Europolról, illetve az Európai Ügyészségről szóló rendelettervezettel, valamint az adatvédelmi csomaggal kapcsolatos fejleményekkel összefüggésben további megbeszéléseket fog folytatni.
13. A rendelettervezet szövegében a bizottsági javaslathoz képest végzett változtatásokat *félkövér dőlt betű* és [...] jelzi. A törölt szövegrészeket (...), a részleges általános megközelítés részét nem képező szövegrészeket pedig a megfelelő lábjegyzet kíséretében [...] jelzi.
14. A Coreper 2014. november 26-i ülésén több általános és konkrét vizsgálati fenntartás is visszavonásra került. A fennmaradó fenntartásokat a lábjegyzetekben jeleztük. NL parlamenti vizsgálati fenntartással élt a rendelettervezettel kapcsolatban.

III. KÖVETKEZTETÉS

15. A Coreper november 26-án megvizsgálta a részleges általános megközelítés szövegét. Az elnökség felkéri a Tanácsot, hogy állapodjon meg a részleges általános megközelítés mellékletben foglalt szövegéről.

¹I. FEJEZET CÉLKITŰZÉS ÉS FELADATOK

1. cikk

Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége

- (1) Létrejön az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust).
- (2) Az e rendelet által létrehozott Eurojust a 2002/187/IB tanácsi határozat által létrehozott Eurojust [...] **helyébe lép, és jogutódjának minősül.**
- (3) Az Eurojust az egyes tagállamokban a nemzeti jog alapján a jogi személyekre ruházott [...] **jogi személyiséggel rendelkezik.** [...]

1a. cikk

Fogalommeghatározások²

E rendelet alkalmazásában:

a) „nemzetközi szervezetek”: olyan nemzetközi szervezetek és azok alárendelt nemzetközi közjogi szervei vagy olyan egyéb szervek, amelyeket két vagy több ország közötti megállapodás hozott létre vagy amelyek ilyen megállapodáson alapulnak, valamint az Interpol.

¹ [...] SK és FR nyelvi fenntartással élt.

² Az adatvédelem körébe tartozó egyéb fogalommeghatározások nem képezik a részleges általános megközelítés részét, később azonban bekerülnek majd a szövegbe.

2. cikk

Feladatok

- (1) Az Eurojust támogatja és megerősíti a két vagy több tagállamot érintő, illetve a közös alapokon való bűnüldözést³ szükségessé tevő súlyos bűncselekmények kivizsgálására, valamint az ezekkel kapcsolatos büntetőeljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező nemzeti bűnüldöző hatóságok közötti koordinációt és együttműködést a nemzeti hatóságok, illetve az Europol által végzett operatív cselekmények és az általuk szolgáltatott információk alapján.
- (2) Feladatai végrehajtása során az Eurojust:
 - a) figyelembe veszi a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaitól érkező megkereséseket, **valamint az említett hatóságok** és a Szerződések keretében elfogadott rendelkezések értelmében hatáskörrel rendelkező **intézmények** és **egyéb** szervek által szolgáltatott vagy maga az Eurojust által gyűjtött információkat;
 - b) megkönnyíti az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok végrehajtását, ideértve a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulókat is;

³ (3a) preambulumbekkezdés: *A közös alapokon való bűnüldözés olyan ügyekre vonatkozik, amikor a büntetőeljárás lefolytatása és a nyomozás esetleg csak egy tagállamot és egy harmadik országot érint, amennyiben ez utóbbival együttműködési megállapodás jött létre, vagy amennyiben az Eurojust bevonására kifejezetten szükség van. Olyan ügyekre is vonatkozhat, amelyek csak egy tagállamot és az Uniót érintik.*

- (3) Az Eurojust a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak megkeresésére vagy saját kezdeményezésére látja el feladatait.⁴

3. cikk

Az Eurojust hatásköre

- (1) Az Eurojust hatásköre az 1. mellékletben felsorolt bűncselekményformákra terjed ki. [...] ⁵
- (1a)⁶ **Az Eurojust az 1. mellékletben felsoroltaktól eltérő bűncselekményformák esetében a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak megkeresése nyomán szintén nyújthat segítséget a nyomozásban és a büntetőeljárásban, feladatkörével összhangban.**
- (2) Az Eurojust hatásköre kiterjed a kapcsolódó bűncselekményekre. A következő bűncselekmények minősülnek kapcsolódó bűncselekménynek:
- a) az 1. mellékletben felsorolt bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök megszerzése érdekében elkövetett bűncselekmények;
 - b) az 1. mellékletben felsorolt bűncselekmények elkövetésének megkönnyítése vagy végrehajtása céljából elkövetett bűncselekmények;

⁴ **(10) preambulumbekzdés – A konkrét büntetőügyekkel kapcsolatos operatív feladatköreinek gyakorlásakor az Eurojust a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak megkeresésére, vagy saját kezdeményezésére egy vagy több nemzeti tagján keresztül vagy testületként jár el. Amikor az Eurojust saját kezdeményezésére jár el, proaktívabb szerepet is vállalhat az ügyek koordinálásában, így például támogathatja a nemzeti hatóságokat a nyomozások vagy a büntetőeljárások során. Ennek keretében előfordulhat, hogy [...] az Eurojust olyan tagállamokat is bevon az ügybe, amelyek abban eredetileg nem is voltak érintettek, illetve hogy az Europoltól, az OLAF-tól vagy az egyéb nemzeti hatóságoktól a 21. cikk szerint kapott információk alapján összefüggéseket tár fel bizonyos ügyek között. Az Eurojust a stratégiai munkája keretében iránymutatásokat, szakpolitikai dokumentumokat és az általa kezelt ügyekre irányuló elemzéseket is készíthet. Amikor az Eurojust saját kezdeményezésére jár el, azt ezzel a rendelettel összhangban kell tennie.**

⁵ A szögletes zárójellel jelzett szövegrész hivatkozást tartalmaz az Európai Ügyészség hatáskörére, amely nem képezi e részleges általános megközelítés részét.

⁶ A BIZ fenntartással élt a 3. cikk (1a) bekezdésével kapcsolatban.

- c) az 1. mellékletben felsorolt bűncselekmények büntetlenségének biztosítása érdekében elkövetett bűncselekmények.
- (3) Valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának megkeresése alapján az Eurojust segítséget nyújthat olyan nyomozásokban és büntetőeljárásokban, amelyek csak a szóban forgó tagállamot és valamely harmadik országot érintik, amennyiben a szóban forgó harmadik országgal a 43. cikk alapján együttműködési megállapodás vagy együttműködést intézményesítő megállapodás jött létre, vagy a konkrét esetben a segítségnyújtáshoz lényeges érdek fűződik.
- (4)⁷ Valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága vagy a Bizottság megkeresésére az Eurojust segítséget nyújthat olyan nyomozásokban és büntetőeljárásokban, amelyek csak a szóban forgó tagállamot [...] érintik, **viszont uniós szintű következményekkel járnak**⁸. **Amennyiben a Bizottság megkeresésére jár el, az Eurojust az említett segítséget az érintett tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának előzetes hozzájárulásával nyújthatja.**

4. cikk

Az Eurojust operatív feladatai

- (1) Az Eurojust:
- a) tájékoztatja a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságait a tudomására hozott olyan nyomozásokról és büntetőeljárásokról, amelyeknek uniós szintű következményei vannak, vagy amelyek a közvetlenül érintetteken túl más tagállamokat is érinthetnek;
 - b) segítséget nyújt a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak a nyomozások és büntetőeljárások lehető legmegfelelőbb koordinálásához;
 - c) elősegíti a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai közötti együttműködés javítását, különösen az Europol elemzései alapján;
 - d) együttműködik és konzultál a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés Európai Igazságügyi Hálózatával, többek között igénybe veszi az Európai Igazságügyi Hálózat dokumentációs adatbázisát, és hozzájárul annak fejlesztéséhez;

⁷ A BIZ fenntartással élt a 3. cikk (4) bekezdésének utolsó mondatával kapcsolatban.

⁸ (10a) preambulumbekkezdés – ***Uniós szintű következményekkel járó ügyre példa lehet, ha az ügyben valamely uniós intézmény vagy szerv tagja érintett. Olyan ügyek is idetartozhatnak, amelyekben jelentős számú tagállam érintett, és ezért összehangolt európai válaszigazságügyi intézkedésekre lehet szükség.***

e) operatív, technikai és pénzügyi segítséget nyújt a tagállamok határokon átnyúló műveleteihez és nyomozásaihoz, **ideértve a közös nyomozócsoportokat is.**

- (2) Feladatai ellátása során az Eurojust kellő indokolás mellett kérheti az érintett tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságait, hogy:
- a) konkrét cselekmények tekintetében folytassanak le nyomozást vagy büntetőeljárást;
 - b) fogadják el azt, hogy egyikük kedvezőbb helyzetben lehet a konkrét cselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy büntetőeljárás lefolytatására;
 - c) koordináljanak az érintett tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai között;
 - d) hozzanak létre közös nyomozócsoportot a releváns együttműködési eszközökkel összhangban;
 - e) bocsássanak rendelkezésére a feladatai ellátásához szükséges minden információt;
 - f) hajtsanak végre különleges nyomozási cselekményeket;
 - g) tegyenek meg a nyomozás vagy a büntetőeljárás szempontjából indokolt minden egyéb intézkedést.
- (3) Az Eurojustnak lehetősége van továbbá arra, hogy
- a) az Europol számára véleményeket készítsen az Europol által végzett elemzések alapján;
 - b) logisztikai támogatást nyújtson, ideértve a fordításhoz, tolmácsoláshoz és koordinációs értekezletek szervezéséhez nyújtott segítséget is.
- (4) Ha két vagy több tagállam nem tud megállapodni arról, hogy melyikük folytassa le a nyomozást vagy a büntetőeljárást a (2) bekezdés **a) és b)** pontja szerinti megkeresést követően, az Eurojust írásbeli véleményt bocsát ki az ügyben. Ezt a **nem kötelező erejű** véleményt haladéktalanul továbbítani kell az érintett tagállamok részére.

- (5) Valamely hatáskörrel rendelkező hatóság kérésére az Eurojust írásbeli véleményt bocsát ki az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok – köztük a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapuló – végrehajtásának [...] **ismételt** megtagadásáról és a végrehajtással kapcsolatos nehézségekről, feltéve, hogy az eset nem volt megoldható a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok közötti kölcsönös megállapodás vagy az érintett nemzeti tagok bevonása útján. Ezt a **nem kötelező erejű** véleményt haladéktalanul továbbítani kell az érintett tagállamok részére.
- (6) **A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságoknak indokolatlan késedelem nélkül válaszolniuk kell az Eurojust megkereséseire és véleményeire. Ha az érintett tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai úgy döntenek, hogy a 4. cikk (2) bekezdésében említett valamely megkeresést nem teljesítik, vagy a 4. cikk (4) vagy (5) bekezdésében említett írásbeli véleményt figyelmen kívül hagyják, e döntésükről és annak indokairól haladéktalanul tájékoztatniuk kell az Eurojustot. Ha a megkeresés teljesítésének megtagadását azért nem lehetséges megindokolni, mert az alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene vagy veszélyeztetné egyes személyek biztonságát, a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai operatív indokokra hivatkozhatnak.**

5. cikk⁹

Operatív és egyéb feladatkörök gyakorlása

- (1) Az Eurojust a 4. cikk (1) vagy (2) bekezdésében említett fellépések megtételekor egy vagy több érintett nemzeti tagon keresztül jár el. **A (2) bekezdés sérelme nélkül, a testület az operatív kérdésekre, valamint az operatív kérdésekhez közvetlenül kapcsolódó egyéb kérdésekre összpontosít. Adminisztratív kérdésekkel csak az operatív feladatainak ellátásához szükséges mértékben foglalkozik.**

⁹ A BIZ fenntartással élt az 5. cikkel kapcsolatban.

(2) Az Eurojust testületként jár el az alábbi esetekben:

- a) a 4. cikk (1) vagy (2) bekezdésében említett fellépések megtételekor:
 - i. az Eurojust által vizsgált ügyek valamelyikében érintett egy vagy több nemzeti tag ezt kéri;
 - ii. az ügy olyan nyomozási vagy büntetőeljárási intézkedést tesz szükségessé, amelynek uniós szintű következményei vannak, vagy amely a közvetlenül érintett tagállamokon kívül más tagállamokat is érinthet;
- b) a 4. cikk (3), (4) vagy (5) bekezdésében említett fellépések megtételekor;
- c) az eljárás az Eurojust operatív céljainak teljesítésével összefüggő általános kérdést érint;
- d) [...]
- e) **az Eurojust éves költségvetésének elfogadásakor [...];**
- f) **az Eurojust éves és többéves munkaprogramjának, valamint éves tevékenységi jelentésének elfogadásakor;**
- g) **az elnöknek és az alelnököknek a 11. cikkel összhangban történő megválasztásakor, illetve tisztségükből való felmentésekor;**
- h) **az adminisztratív igazgató kinevezésekor, és adott esetben hivatali idejének meghosszabbításakor vagy megszüntetésekor a 17. cikkel összhangban;**
- i) **a 38. cikk (2a) bekezdésével és a 43. cikkel összhangban kötött munkamegállapodások elfogadásakor;**

- j) a nemzeti tagjai összeférhetetlenségének megelőzésére és kezelésére vonatkozó szabályok elfogadásakor;
- k) stratégiai jelentések, szakpolitikai dokumentumok, a nemzeti hatóságokat segítő iránymutatások, valamint az Eurojust operatív munkáját érintő vélemények elkészítésekor;
- l) a 46. cikk szerinti összekötő bírák, illetve ügyészek kinevezésekor;
- m) minden egyéb, az e rendeletben nem kimondottan az ügyvezető testület feladatkörébe vagy a 18. cikkel összhangban az adminisztratív igazgató felelősségi körébe tartozó döntés meghozatalakor;
- n¹⁰⁾ ha e rendelet másutt ekként rendelkezik.

- (3) Feladatai ellátása során az Eurojust jelzi, hogy egy vagy több nemzeti tagon keresztül vagy testületként jár-e el.
- (4) A testület az operatív követelményeknek megfelelően további, a 16. és a 18. cikkben meghatározottakon túlmenő adminisztratív feladatokkal bízhatja meg az adminisztratív igazgatót és az ügyvezető testületet.
- (5) A testület az Eurojust eljárási szabályzatát tagjainak kétharmados többségével fogadja el. Abban az esetben, ha kétharmados többséggel nem sikerül megállapodásra jutni, a döntést egyszerű többséggel kell meghozni. Az eljárási szabályzatot a Tanács végrehajtási aktusok útján jóváhagyja¹¹. [...]

¹⁰ A bizottsági javaslat szövegének korábbi d) pontja.

¹¹ A szövegbe olyan preambulumbekendést kell illeszteni, amely kellő indokolást nyújt arra vonatkozóan, hogy a rendelet az EUMSZ 291. cikkének (2) bekezdésével összhangban végrehajtási hatásköröket ruház a Tanácsra.

II. FEJEZET

AZ EUROJUST FELÉPÍTÉSE ÉS SZERVEZETE

I. SZAKASZ

FELÉPÍTÉS

6. cikk

Az Eurojust felépítése

Az Eurojust a következőkből épül fel:

- a) a nemzeti tagok;
- b) a testület;
- c) az ügyvezető testület;
- d) az adminisztratív igazgató.

II. SZAKASZ

NEMZETI TAGOK

7. cikk

A nemzeti tagok jogállása

- (1) Az Eurojustnak az egyes tagállamok által jogrendszerüknek megfelelően kirendelt egy-egy nemzeti tagja van, akiknek állandó munkahelye az Eurojust székhelye.

- (2) Minden nemzeti tagot egy helyettes és egy asszisztens segíti munkájában. A helyettes és az asszisztens állandó munkahelye **elvieken** az Eurojust **székhelye**. **A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a helyettes és/vagy az asszisztens a származási tagállamban dolgozzon, és erről értesítik a testületet. Ha az Eurojust operatív igényei szükségessé teszik, a testület kérheti az adott tagállamtól azon döntésének indoklását, hogy a helyettes, illetve az asszisztens munkahelyét a származási tagállamba helyezte. A tagállam indokolatlan késedelem nélkül eleget tesz a testület kérésének.**
- (2a) A nemzeti tagot több helyettes és asszisztens is segítheti, akiknek – szükség esetén és a testület egyetértésével – állandó munkahelye az Eurojust székhelye lehet. **A tagállamok értesítik az Eurojustot és a Bizottságot a nemzeti tagok, a helyettesek és az asszisztensek kijelöléséről.**
- (3) A nemzeti tagok és helyetteseik ügyészi, bírói vagy **rendőrségi** tisztviselői jogállással és azonos jogosultságokkal rendelkeznek. A [...] **nemzeti tagoknak legalább** az e rendeletben említett hatáskörökkel **kell rendelkezniük** annak érdekében, hogy elláthassák feladataikat.
- (3a) **A nemzeti tagok és helyetteseik hivatali ideje négy év, és az megújítható.**
- (4) A helyettes eljárhat a nemzeti tag nevében vagy helyettesítheti őt. Az asszisztens szintén eljárhat a nemzeti tag nevében vagy helyettesítheti őt, ha rendelkezik a (3) bekezdésben említett jogállással.
- (5) Az Eurojust és a tagállamok közötti operatív információcserét a nemzeti tagok útján kell lebonyolítani.

- (6) [...]
- (7) A nemzeti tagok, a helyettesek és az asszisztensek bérét és illetményét a származási tagállam fedezi, **a 11a. cikk sérelme nélkül**¹².
- (8) Ha a nemzeti tagok, a helyettesek és az asszisztensek az Eurojust feladatainak keretei között járnak el, az e tevékenységekhez kapcsolódó kiadásokat működési kiadásként kell kezelni.

¹³8. cikk

A nemzeti tagok hatáskörei

- (1) A nemzeti tagok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy:
- a) előmozdítsák vagy más módon támogatassák kölcsönös jogsegély vagy kölcsönös elismerés iránti megkeresések kibocsátását és végrehajtását;
 - b) közvetlenül kapcsolatba lépjenek és információt cseréljenek a tagállam bármely hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságával;
 - c) közvetlenül kapcsolatba lépjenek és információt cseréljenek bármely hatáskörrel rendelkező nemzeti hatósággal, tagállamuk nemzetközi kötelezettségvállalásaival összhangban;
 - d) [...]
- (1a) **Az (1) bekezdés sérelme nélkül, a tagállamok – nemzeti joguknak megfelelően – további hatáskörökkel ruházhatják fel a nemzeti tagokat. A tagállamok hivatalosan értesítik a Bizottságot és a testületet ezekről a hatáskörökről.**

¹² A BIZ fenntartással élt a 7. cikk (7) bekezdésének kiegészítésével kapcsolatban.

¹³ [...].

- (2) ¹⁴Hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságuk egyetértésével a nemzeti tagok [...] **a nemzeti joggal összhangban:**
- a) **kölcsönös jogsegély vagy kölcsönös elismerés iránti megkeresést bocsáthatnak ki és hajthatnak végre;**
 - b) **elrendelhetik vagy kérhetik, [...] valamint végrehajthatják a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról szóló, 2014. április 3-i 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvben [...] meghatározott nyomozási cselekményeket;**
 - c) [...]
 - d) **szükséges esetben részt vehetnek a közös nyomozócsoportok munkájában, ideértve azok létrehozását is. Amennyiben azonban a közös nyomozócsoportot az Unió költségvetéséből finanszírozzák, az érintett nemzeti tagok minden esetben felkérést kapnak az abban való részvételre.**
- (3) **Sürgős esetben, [...] és amennyiben nem lehetséges időben megállapítani, hogy melyik a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság, illetve azzal időben felvenni a kapcsolatot,** a nemzeti tagok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy **a nemzeti joggal összhangban** meghozzák a (2) bekezdésben említett intézkedéseket, a lehető leghamarabb tájékoztatva azokról a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságot.
- (4) **Amennyiben a nemzeti tagnak a (2) és (3) bekezdésben említett hatáskörökkel való felruházása ellentétes a tagállam**
- a) **alkotmányos rendjével,**

vagy

¹⁴ A szöveg preambulumbekkezdéssel egészül majd ki, amely leszögezi, hogy az említett hatásköröket elvben a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságnak kell gyakorolnia.

b) büntető igazságszolgáltatási rendszerének alapvető jellemzőivel:

i. a rendőrség, az ügyészek és a bírák közötti hatáskörmegosztás tekintetében,

ii. a bűnüldöző hatóságok közötti funkcionális feladatmegosztás tekintetében,

vagy

iii. az érintett tagállam szövetségi felépítéséhez kapcsolódóan,

a nemzeti tag hatáskörrel rendelkezik arra, hogy javaslatot nyújtson be a (2) és (3) bekezdésben említett intézkedések végrehajtásáért felelős, hatáskörrel rendelkező nemzeti hatósághoz.

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a (4) bekezdésben említett esetekben a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság indokolatlan késedelem nélkül foglalkozzon a nemzeti tag által kibocsátott megkereséssel.

9. cikk

A nemzeti nyilvántartásokhoz való hozzáférés

A nemzeti tagok – nemzeti jogukkal összhangban – hozzáféréssel rendelkeznek tagállamuk alábbi típusú nyilvántartásaihoz, vagy legalább megszerezhetik az azokban tárolt információkat:

- a) bűnügyi nyilvántartások;
- b) letartóztatott személyek nyilvántartásai;
- c) nyomozati nyilvántartások;
- d) DNS-nyilvántartások;
- e) tagállamaik hatóságainak egyéb nyilvántartásai, amennyiben a szóban forgó információkra szükség van feladataik ellátásához.

III. SZAKASZ

A TESTÜLET

10. cikk¹⁵

A testület összetétele

- (1) A testület **a nemzeti tagok összessége**.
 - a) [...]
 - b) [...]
- (2) [...]
- (3) Az adminisztratív igazgató **az adminisztratív jellegű kérdések megvitatásakor** szavazati jog nélkül részt vesz a testület [...] ülésein.
- (4) A testület minden olyan személyt felkérhet az ülésen megfigyelőként való részvételre, akinek a véleménye lényeges lehet.
- (5) A testület tagjait – az eljárási szabályzata rendelkezéseinek megfelelően – tanácsadók vagy szakértők segíthetik.

¹⁵ A BIZ fenntartással élt a 10. cikk (1) bekezdésével kapcsolatban.

11.cikk

Az Eurojust elnöke és alelnöke

- (1) A testület a tagjainak kétharmados többségével elnököt és két alelnököt választ a nemzeti tagjai közül. **Abban az esetben, ha a kétharmados többséget nem sikerül elérni, a választást az Eurojust eljárási szabályzatával összhangban kell lebonyolítani.**
- (1a) **Az elnök a testület nevében és annak alárendelten látja el a feladatait. Az elnök:**
- i. képviseli az Eurojustot;**
 - ii. összehívja a testület és az ügyvezető testület üléseit és elnököl azokon, valamint tájékoztatja a testületet az érdeklődésére számot tartó kérdésekről;**
 - iii. irányítja a testület munkáját, és figyelemmel kíséri az adminisztratív igazgató napi szintű vezetői tevékenységét;**
 - iv. [...] ellátja az Eurojust eljárási szabályzatában előírt [...] egyéb feladatokat.**

- (2) Az alelnökök **ellátják az (1a) bekezdés szerinti azon feladatokat, amelyekkel az elnök megbízza őket. Helyettesítik az elnököt, amennyiben az feladatai ellátásában akadályoztatva van. Az elnököt és az alelnököket [...] meghatározott feladataik ellátásában az adminisztratív személyzet segíti.**
- (3) Az elnök és az alelnökök hivatali ideje négy év. Egy alkalommal újraválaszthatók.
- (3a) **Amikor egy nemzeti tagot az Eurojust elnökévé vagy alelnökévé választanak, hivatali idejét meg kell hosszabbítani annak biztosítása érdekében, hogy elláthassa elnöki vagy alelnöki feladatkörét.**
- (4) **Amennyiben az elnök vagy az alelnök már nem felel meg a feladatai teljesítéséhez szükséges feltételeknek, a testület – tagjai egyharmadának javaslatára – felmentheti őt a tisztségéből. A határozat elfogadásához az érintett elnökön vagy alelnökön kívüli tagok kétharmados többsége szükséges.**

- (5) Valamely nemzeti tagnak az Eurojust elnökévé vagy alelnökévé való megválasztása esetén az érintett tagállamnak lehetősége van arra, hogy az érintett nemzeti tag elnöki vagy alelnöki kinevezése idejére egy másik, kellően felkészült személyt¹⁶ rendeljen ki a nemzeti iroda megerősítése érdekében. Az ilyen személy kirendelése mellett döntő tagállamok a 11a. cikkel összhangban ellentételezésért folyamodhatnak¹⁷.**

¹⁸**11a. cikk**

Ellentételezési mechanizmus az elnöki vagy alelnöki posztra való megválasztás esetén

- (1) Az e rendelet hatálybalépésétől számított egy éven belül a Tanács – a Bizottság javaslatára – végrehajtási aktusok útján¹⁹ a 11. cikk (5) bekezdése céljára ellentételezési modellt állapít meg, amelyet azok a tagállamok vehetnek igénybe, amelyeknek a nemzeti tagját elnökké vagy alelnökké választották.**

- (2) Az ellentételezést bármely tagállam igénybe veheti, amennyiben:**

i. nemzeti tagját elnökké vagy alelnökké választották;

és

ii. a testületnél kérelmezik az ellentételezést, és igazolják, hogy a nemzeti iroda megerősítésére a megnövekedett munkamennyiség miatt szükség van.

¹⁶ A kellően felkészült személy fogalommeghatározását tartalmazó preambulumbekkezdés: „Kellően felkészült személynek minősül az a személy, aki megfelelő képzettséggel és tapasztalattal rendelkezik ahhoz, hogy a nemzeti iroda hatékony működését biztosító feladatokat ellássa. E tekintetben jogállásuk lehet a 7. cikk szerinti helyettesi vagy asszisztensi, illetve feladatkörük lehet inkább adminisztratív vagy technikai jellegű. Ezzel kapcsolatban minden tagállam a saját igényei szerint határozhat.”

¹⁷ [...] A Bizottság fenntartással élt a 11. cikk (5) bekezdésének utolsó mondatával kapcsolatban.

¹⁸ [...] vizsgálati fenntartással élt. A BIZ fenntartással élt.

¹⁹ A szövegbe olyan preambulumbekkezdést kell illeszteni, amely kellő indokolást nyújt arra vonatkozóan, hogy a rendelet az EUMSZ 291. cikkének (2) bekezdésével összhangban végrehajtási hatásköröket ruház a Tanácsra.

- (3) A nyújtott ellentételezés a kirendelt személy tagállami fizetése 70 %-ának²⁰ megfelelő összeg. A megélhetési költségek és egyéb kapcsolódó költségek fedezése a külföldre kirendelt uniós tisztviselőkével és egyéb közszolgálati tisztviselőkével analóg módon történik.²¹
- (4) Az ellentételezési mechanizmus az Eurojust költségvetését terheli.

12. cikk

A testület ülései

- (1) A testület üléseit az elnök hívja össze.
- (2) A testület havonta legalább egy alkalommal [...] ülésezik. [...] Ezenkívül az elnök kezdeményezésére [...] vagy tagjai egyharmadának kérésére is összeül.
- (3) [...]²²

13. cikk

A testület szavazási szabályai

- (1) Elterő rendelkezés hiányában a testület a tagjai többségi szavazata alapján hoz határozatot.
- (2) Minden tag egy szavazattal rendelkezik. Valamely szavazati joggal rendelkező tag távollétében annak helyettese és **asszisztensei jogosultak** szavazati jogának gyakorlására **a 7. cikk (4) bekezdésének megfelelően**.

²⁰ [...]

²¹ A szöveget ki kell egészíteni az uniós tisztviselők és az egyéb közszolgálati tisztviselők ilyen jellegű kirendelésére vonatkozó konkrét szabályokra való hivatkozással.

²² A 12. cikk (3) bekezdése nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek.

14. cikk

[...]

[...]

15. cikk

[...]

[...]

IV. SZAKASZ

AZ ÜGYVEZETŐ TESTÜLET

16. cikk

Az ügyvezető testület működése

- (1) A testületet ügyvezető testület segíti. Az ügyvezető testület **felel az Eurojust működését biztosító legfontosabb adminisztratív határozatok meghozataláért. Emellett ő végzi el az egyéb adminisztratív ügyekkel kapcsolatos előkészítő munkát is, melyet a testület az 5. cikk (2) bekezdésével összhangban jóváhagy. Az ügyvezető testület nem vehet részt az Eurojust 4. és 5. cikkben említett operatív feladatköreiben²³.**
- (1a) **Az ügyvezető testület konzultálhat a testülettel az Eurojust éves költségvetésének, éves jelentésének, valamint éves és többéves munkaprogramjának elkészítésekor, és más esetekben is kérhet nem operatív jellegű információkat a testülettől, amennyiben az a feladatai ellátásához szükséges.**

²³ CZ fenntartással élt azzal kapcsolatban, hogy a testület elszámoltathatóságával kapcsolatos mondatot törölték.

(2) Az ügyvezető testület [...]:

- a) [...] az adminisztratív igazgató által készített tervezet alapján jóváhagyja az Eurojust éves és többéves munkaprogramját, és elfogadás céljából továbbítja azt a testület részére [...];
- b) csalás elleni stratégiát fogad el [...] **az Eurojustra vonatkozóan az adminisztratív igazgató által készített tervezet alapján;**
- c) a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban megfelelő végrehajtási szabályokat fogad el a személyzeti szabályzatra és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételekre vonatkozóan;
- d) biztosítja a belső vagy külső ellenőrzési jelentésekből, értékelésekből és vizsgálatokból – többek között az európai adatvédelmi biztos és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) vizsgálataiból – származó megállapítások és ajánlások megfelelő nyomon követését, **amennyiben azok nem kapcsolódnak a testület operatív munkájához;**
- e) meghoz minden döntést az Eurojust belső igazgatási struktúráinak kialakítására és szükség esetén módosítására vonatkozóan;
- f) [...]
- g) [...]
- h) [...]

- aa) elvégez minden további igazgatási feladatot, amellyel a testület az 5. cikk (4) bekezdése értelmében megbízza;
- bb) elkészíti az Eurojust éves költségvetését abból a célból, hogy a testület elfogadhassa azt [...];
- cc) jóváhagyja és elfogadás céljából továbbítja a testület részére az Eurojust éves tevékenységi jelentését.
- dd) az 52. cikknek megfelelően elfogadja az Eurojustra alkalmazandó pénzügyi szabályokat;
- ee) számvitelért felelős tisztviselőt és adatvédelmi tisztviselőt nevez ki, akik feladataik ellátása során funkcionálisan függetlenül járnak el;²⁴
- ff) a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban a személyzeti szabályzat 2. cikkének (1) bekezdésén és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 6. cikkén alapuló határozatot fogad el a kinevezésre jogosult hatóság vonatkozó hatásköreinek az adminisztratív igazgatóra történő átruházásáról, és meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett a hatáskör-átruházás felfüggeszthető. Az adminisztratív igazgató jogosult e hatáskörök továbbruházására.

(3) [...]

(4) Az ügyvezető testületet a testület elnöke és alelnökei, a Bizottság egy képviselője és [...] a testület két másik, rotációs alapon két évre, a testület eljárási szabályzatának megfelelően kijelölt tagja [...] alkotja. Az adminisztratív igazgató **szavazati jog nélkül vesz részt az ügyvezető testület ülésein.**

(4a) Az ügyvezető testület elnöki tisztét a testület elnöke tölti be. Az ügyvezető testület a tagjai többségi szavazata alapján hoz határozatot. Minden tag [...] egy szavazattal rendelkezik. **Szavazategyenlőség esetén az elnök szavazata dönt.**

²⁴ [...]

- (5) [...] Az ügyvezető testület tagjainak hivatali ideje akkor jár le, amikor nemzeti tagként, illetve **elnökként vagy alelnökként** betöltött hivatali idejük lejár.
- (6) Az ügyvezető testület [...] havonta **legalább** egy alkalommal ülésezik [...]. Ezenkívül elnöke kezdeményezésére, a Bizottság kérésére vagy legalább két másik tag kérésére is összeül.
- (7) [...] ²⁵
- (8) [...]

*16a. cikk*²⁶

Éves és többéves programozás

- (1) [Minden év november 30]-ig a testület programozási dokumentumot fogad el, amely tartalmazza az adminisztratív igazgató által előterjesztett és az ügyvezető testület által jóváhagyott tervezeten alapuló többéves és éves munkaprogramot. A programozási dokumentumot továbbítani kell az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. A munkaprogram az általános költségvetés végső elfogadása után válik véglegessé, és szükség esetén annak megfelelően kiigazítható.
- (2) Az éves munkaprogramnak tartalmaznia kell a célkitűzések részletes leírását és a várt eredményeket, ideértve a teljesítménymutatókat is. Tartalmaznia kell továbbá a finanszírozandó fellépések leírását, valamint az egyes fellépésekhez elkülönített pénzügyi és emberi erőforrásokat, a tevékenység alapú költségvetés-tervezés és irányítás elveivel összhangban. Az éves munkaprogramnak összhangban kell állnia a (4) bekezdésben említett többéves munkaprogrammal. Egyértelműen szerepelnie kell benne, hogy az előző pénzügyi évhez képest mely feladatokat vették fel, változtatták meg vagy törölték.

²⁵ A 16. cikk (7) és (8) bekezdése nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek.

²⁶ A bizottsági javaslat korábbi 15. cikke.

- (3) Az ügyvezető testületnek az Eurojust új feladattal történő felruházása esetén módosítania kell az elfogadott éves munkaprogramot. Az éves munkaprogram valamennyi lényegi módosítását az eredeti éves munkaprogramra vonatkozóval azonos eljárással kell elfogadni. Az ügyvezető testület felhatalmazhatja az adminisztratív igazgatót arra, hogy nem lényegi módosításokat tegyen az éves munkaprogramban, mely módosításokról tájékoztatnia kell az ügyvezető testületet.
- (4) A többéves munkaprogramnak tartalmaznia kell az átfogó stratégiai programozást, ideértve a célkitűzéseket, a várt eredményeket és a teljesítménymutatókat is. Tartalmaznia kell továbbá erőforrás-programozást, ideértve a többéves költségvetést és személyzetet is. Az erőforrás-programozást évente naprakésszé kell tenni. A stratégiai programozást adott esetben, és különösen az 56. cikkben említett értékelés eredménye szerint naprakésszé kell tenni.

V. SZAKASZ

AZ ADMINISZTRATÍV IGAZGATÓ

[...]

17. cikk

Az adminisztratív igazgató jogállása

- (1) Az adminisztratív igazgató az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének a) pontja értelmében az Eurojust ideiglenes alkalmazottjaként tevékenykedik.

- (2) Az adminisztratív igazgatót nyílt és átlátható kiválasztási eljárás keretében, az [...] **ügyvezető testület**²⁷ által javasolt jelöltek listájáról a testület nevezi ki az **Eurojust eljárási szabályzatának megfelelően**. Az adminisztratív igazgató szerződésének megkötése céljából az Eurojustot a testület elnöke képviseli.
- (3) Az adminisztratív igazgató hivatali ideje [...] **négy év**. Ezen időszak végére az [...] **ügyvezető testület** értékelést készít, amely figyelembe veszi az adminisztratív igazgató teljesítményének értékelését.
- (4) A testület – [...] **az ügyvezető testületnek** a (3) bekezdésben említett értékelést figyelembe vevő javaslata alapján eljárva – egyszer, legfeljebb [...] **négy évre** meghosszabbíthatja az adminisztratív igazgató hivatali idejét.
- (5) Az az adminisztratív igazgató, akinek hivatali idejét meghosszabbították, a teljes hivatali idő lejártát követően nem vehet részt az azonos munkakör betöltésére irányuló kiválasztási eljárásban.
- (6) Az adminisztratív igazgató a testületnek [...] tartozik elszámolással.
- (7) Az adminisztratív igazgató kizárólag a testület olyan határozata alapján menthető fel a hivatalából, amelyet **tagjai kétharmados többségi szavazatával** hoz. [...]

18. cikk

Az adminisztratív igazgató feladatköre

- (1) Adminisztratív célokból az Eurojustot az adminisztratív igazgató irányítja.
- (2) Az adminisztratív igazgató – [...] ²⁸, a testület vagy az ügyvezető testület hatáskörének sérelme nélkül – feladatait függetlenül látja el, és egyetlen kormánytól vagy más szervtől sem kérhet vagy fogadhat el utasítást.

²⁷ A BIZ a kiválasztási eljárásban betöltött szerepének visszaállítását szeretné (a (2), (3) és (4) bekezdés).

²⁸ A BIZ fenntartással élt a 18. cikk (2) bekezdésével és (4) bekezdésének b) pontjával kapcsolatban amiatt, hogy törölték a Bizottságot.

- (3) Az adminisztratív igazgató az Eurojust jogi képviselője.
- (4) Az adminisztratív igazgató felelős az Eurojustra ruházott igazgatási feladatok végrehajtásáért. Az adminisztratív igazgató feladatai különösen:
- a) az Eurojust igazgatási és **személyzeti** ügyeinek mindennapi irányítása;
 - b) a testület és az ügyvezető testület által elfogadott határozatok végrehajtása;
 - c) az **éves és a többéves munkaprogram** [...] kidolgozása és [...] az ügyvezető testülethez [...] **jóváhagyás** céljából történő **benyújtása**[...];
 - d) az [...] **éves és a többéves munkaprogram** végrehajtása, valamint a végrehajtásról való jelentéstétel az ügyvezető testületnek [...];
 - e) az Eurojust tevékenységeiről szóló éves jelentés összeállítása, valamint az ügyvezető testület elé terjesztése jóváhagyás céljából [...];
 - f) cselekvési terv készítése a belső vagy külső ellenőrzési jelentésekből, értékelésekből és vizsgálatokból – többek között az európai adatvédelmi biztos és az OLAF vizsgálataiból – levont következtetések nyomon követése céljából, valamint évente kétszer jelentéstétel az elért eredményekről az ügyvezető testületnek, a **testületnek**, a Bizottságnak és az európai adatvédelmi biztosnak;
- [...]
- g) az Eurojust csalás elleni stratégiájának kidolgozása és az ügyvezető testülethez jóváhagyás céljából történő benyújtása;

- h) az Eurojustra alkalmazandó pénzügyi szabályzat tervezetének elkészítése;
 - i) az Eurojust előirányzott bevételeit és kiadásait tartalmazó költségvetési tervezet elkészítése és a költségvetés végrehajtása;
 - j) az Eurojust személyzete tekintetében a személyzeti szabályzat²⁹ által a kinevezésre jogosult hatóságra, valamint az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek³⁰ által a munkaszerződések megkötésére jogosult hatóságra ruházott hatáskörök gyakorlása (a továbbiakban: a kinevezésre jogosult hatóság hatáskörei);**
 - k) [...] gondoskodik az Eurojust operatív munkájának elősegítéséhez szükséges adminisztratív támogatás biztosításáról;
 - l) feladataik ellátásában támogatást nyújt az elnöknek és az alelnököknek.
- (5) A Tanács felkérheti az adminisztratív igazgatót, hogy számoljon be tevékenységeiről.**

²⁹ A különösen a – későbbiekben ugyancsak módosított – 1968. február 29-i 259/68, EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.) szerint módosított, az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló, 1961. december 18-i 31. EGK és 11. Euratom tanácsi rendelet (HL P 45., 1962.6.14., 1385. o.).

³⁰ A különösen a – későbbiekben ugyancsak módosított – 1968. február 29-i 259/68, EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.) szerint módosított, az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló, 1961. december 18-i 31. EGK és 11. Euratom tanácsi rendelet (HL P 45., 1962.6.14., 1385. o.).

III. FEJEZET

OPERATÍV KÉRDÉSEK

19. cikk

Koordinációs ügyelet

- (1) Feladatainak sürgős esetben történő ellátása érdekében az Eurojust koordinációs ügyeletet működtet, amely bármikor képes a hozzá beérkező megkeresések fogadására és feldolgozására. A koordinációs ügyeletnek [...] a hét minden napján 24 órában [...] **elérhetőnek kell lennie.**
- (2) A koordinációs ügyelet tagállamonként egy képviselőből áll (a koordinációs ügyelet képviselője), aki lehet a nemzeti tag, annak helyettese, [...] a nemzeti tagot helyettesíteni jogosult asszisztens, **vagy a nemzeti jog [...] alapján e célra kijelölt egyéb hatóság.** A koordinációs ügyelet képviselője a hét minden napján 24 órában képes eljárni.
- (3) A koordinációs ügyelet képviselői haladéktalanul lépéseket tesznek a megkeresés tagállamukban történő teljesítésével kapcsolatban. **A koordinációs ügyelet képviselőjének feladatkörében a nemzeti tagok a 8. cikk alapján őket megillető hatáskörök alapján járnak el.**

20. cikk

Nemzeti Eurojust koordinációs rendszer

- (1) Minden tagállam kijelöl egy vagy több nemzeti Eurojust-kapcsolattartót.
- (2) Minden egyes tagállam létrehoz egy nemzeti Eurojust koordinációs rendszert a következők munkájának összehangolása érdekében:
 - a) a nemzeti Eurojust-kapcsolattartók;
 - b) az Eurojust terrorizmus ügyében eljáró nemzeti kapcsolattartója;

c) az Európai Igazságügyi Hálózat bűnügyi nemzeti kapcsolattartója és az Európai Igazságügyi Hálózat legfeljebb három egyéb kapcsolattartója;

d) a nemzeti tagok, illetve a közös nyomozócsoportok hálózatának, valamint a 2002/494/IB, a 2007/845/IB és a 2008/852/IB határozat által létrehozott hálózatoknak a kapcsolattartói;

e) adott esetben bármely más érintett igazságügyi hatóság.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett személyek megtartják a nemzeti jog szerinti beosztásukat és jogállásukat.

(4) A nemzeti Eurojust-kapcsolattartók felelősek a nemzeti Eurojust koordinációs rendszer megfelelő működéséért. Ha több Eurojust-kapcsolattartót jelölnek ki, akkor egyikük felelős a nemzeti Eurojust koordinációs rendszer megfelelő működéséért.

(4a) Az Eurojust nemzeti tagja a nemzeti Eurojust koordinációs rendszer minden olyan üléséről tájékoztatást kap, ahol az általuk kezelt ügyekkel kapcsolatos kérdéseket vitatnak meg, és szükséges esetben részt vesz azokon.

(5) Az Eurojust nemzeti koordinációs rendszere a tagállamok területén belül megkönnyíti az Eurojust feladatainak végrehajtását, különösen azáltal, hogy:

a) biztosítja, hogy a 24. cikkben említett ügyviteli rendszer hatékony és megbízható módon kapja meg az érintett tagállammal kapcsolatos információkat;

b) segít annak meghatározásában, hogy egy adott [...] **megkereséssel** az Eurojust vagy az Európai Igazságügyi Hálózat segítségnyújtását igénybe véve kell-e [...] **foglalkozni**;

c) segíti a nemzeti tagot az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok – ideértve a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulókat is – végrehajtásában leginkább illetékes hatóságok azonosításában;

d) szoros kapcsolatot tart fenn az Europol nemzeti egységével, **az Európai Igazságügyi Hálózat más kapcsolattartóival és más releváns, hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságokkal.**

- (6) Az (5) bekezdésben említett célok teljesítése érdekében az (1) bekezdésben és a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában említett személyeknek kötelező, a (2) bekezdés d) és e) pontjában említett személyeknek **vagy hatóságoknak** pedig lehetőségük van e cikkel, valamint a 24., 25., 26. és 30. cikkel összhangban az ügyviteli rendszerhez kapcsolódni. Az ügyviteli rendszerhez való kapcsolódás az Európai Unió általános költségvetését terheli.
- (7) A nemzeti Eurojust koordinációs rendszer létrehozása és a nemzeti kapcsolattartók kijelölése nem akadályozza a nemzeti tag és tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságai közötti közvetlen kapcsolatfelvételt.

21. cikk³¹

Információcsere a tagállamokkal és a nemzeti tagok között

- (1) A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai a 2. és 4. cikkel és e rendelet adatvédelmi szabályaival összhangban kicserélik az Eurojusttal az összes olyan információt, amelyre az Eurojustnak feladatai ellátásához szüksége van. Ez legalább a **(4), (5) és (6)** bekezdésben említett információkra terjed ki [...].
- (2) Az Eurojustnak történő információtovábbítás csak akkor értelmezhető az adott esetben az Eurojust segítségnyújtása iránti megkeresésként, ha egy hatáskörrel rendelkező hatóság ezt rögzíti.
- (3) A nemzeti tagok az Eurojust feladatainak ellátásához szükséges információkat – előzetes engedély nélkül – megosztják egymással vagy tagállamaik hatáskörrel rendelkező hatóságaival. A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok azonnal tájékoztatják a nemzeti tagokat az őket érintő ügyekről.
- (4) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok értesítik nemzeti tagukat a közös nyomozócsoportok létrehozásáról, valamint e csoportok tevékenységének eredményeiről.

³¹ [...]

(5)³² A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok késedelem nélkül tájékoztatják nemzeti tagukat [...] minden olyan ügyről, amely legalább három tagállamot **közvetlenül** érint, és amelyre vonatkozóan legalább két tagállam részére továbbítottak igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresést vagy határozatot, ideértve a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulókat is, és

a) a szóban forgó bűncselekmény a megkereső vagy a kibocsátó tagállamban olyan szabadságvesztés-büntetéssel vagy szabadságelvonással járó intézkedéssel büntetendő, amelynek legmagasabb büntetési tétele – az érintett tagállam döntésétől függően – legalább öt vagy hat év, és szerepel az alábbi jegyzékben:

- i. emberkereskedelem;**
- ii. szexuális zaklatás és szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekpornográfiát és a gyermekkel való, szexuális célú kapcsolatfelvételt is,**
- iii. kábítószer-kereskedelem;**
- iv. [...]fegyverek [...], lőszerek és robbanóanyagok tiltott kereskedelme;**
- v. korrupció;**
- vi. az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény;**
- vii. pénz és más fizetőeszközök hamisítása;**
- viii. pénzmosási tevékenységek;**
- ix. számítástechnikai bűnözés;**

vagy

³² A BIZ fenntartással élt a 21. cikk (5) bekezdésével kapcsolatban.

b) arra utaló tények merültek fel, hogy bűnszervezet is érintett az ügyben;

vagy

c) arra utaló tények merültek fel, hogy az ügy jelentős, határokon átnyúló dimenzióval rendelkezhet, vagy európai uniós szintű következményekkel járhat, vagy a közvetlenül érintett tagállamokon kívül más tagállamokat is érinthet.

(6) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok tájékoztatják nemzeti tagjukat az alábbiakról:

- a) olyan ügyek, amelyekben joghatósági összeütközések merültek fel vagy ilyenek felmerülése várható;
- b) olyan ellenőrzött szállítás, amely legalább három országot érint, és ebből legalább kettő tagállam;
- c) az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések és határozatok – többek között a kölcsönös elismerés elvét érvényesítő eszközökön alapulók – teljesítésének ismételt nehézségei vagy megtagadása.

(7) A nemzeti hatóságok nem kötelesek egy adott ügygel kapcsolatban információt szolgáltatni, ha ez:

- a) alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene; vagy
- b) egyének biztonságát veszélyeztetné.

(8) Ez a cikk nem érinti a tagállamok és harmadik országok közötti kétoldalú vagy többoldalú megállapodásokban vagy egyezményekben meghatározott feltételeket, ideértve az átadott információk felhasználására vonatkozó, harmadik országok által meghatározott bármely feltételt.

(8a) Ez a cikk nem érinti az Eurojust részére történő információátadásra vonatkozó egyéb kötelezettségeket, ideértve a terrorista bűncselekményekre vonatkozó információcseréről és együttműködésről szóló, 2005. szeptember 20-i 2005/671/IB tanácsi határozatot.³³

³³ HL L 253., 2005.9.29., 22. o.

- (9) Az e cikkben említett információkat az Eurojust által meghatározott strukturált módon kell továbbítani. **A nemzeti hatóság nem köteles ezeket az információkat továbbítani, ha azt korábban már – e rendelet más rendelkezései értelmében – továbbították az Eurojustnak.**

22. cikk

Az Eurojust által a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok számára nyújtott tájékoztatás

- (1) Az Eurojust tájékoztatást és **visszajelzést** nyújt a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok számára az információfeldolgozás eredményeiről, ideértve az ügyviteli rendszerben tárolt ügyekkel való kapcsolatok fennállását is. E tájékoztatás személyes adatokat is tartalmazhat.
- (2) Ha egy hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság tájékoztatást kér az Eurojusttól, az Eurojust az említett hatóság által kért időkereten belül továbbítja az információkat.

23. cikk

[...]

[...]

24. cikk

Ügyviteli rendszer, tárgymutató és ideiglenes munkafájlok

- (1) Az Eurojust ügyviteli rendszert hoz létre, amely ideiglenes munkafájlokból és tárgymutatóból áll, amelyben a 2. mellékletben említettek szerinti személyes adatok és nem személyes adatok szerepelnek.
- (2) Az ügyviteli rendszer célja:
- a) azon nyomozások és büntetőeljárások lefolytatásának és koordinálásának támogatása, amelyekhez az Eurojust segítséget nyújt, különösen az információk közötti kereszthivatkozások révén;

- b) a folyamatban levő nyomozásokról és a büntetőeljárásokról szóló információkhoz való hozzáférés megkönnyítése;
 - c) a személyes adatok kezelése során a jogszerűség és az e rendeletben előírt rendelkezések betartása ellenőrzésének elősegítése.
- (3) Az ügyviteli rendszer összeköthető a 2008/976/IB határozat 9. cikkében említett biztonságos távközlési kapcsolattal.
- (4) A tárgymutató hivatkozásokat tartalmaz az Eurojust keretében feldolgozott ideiglenes munkafájlokra vonatkozóan, és nem tartalmazhat a 2. melléklet 1. pontjának a)–i), k) és m) alpontjában, valamint 2. pontjában említett személyes adatoktól eltérő személyes adatokat.
- (5) A nemzeti tagok feladataik ellátása során adatokat kezelhetnek olyan konkrét ügyekben, amelyeken ideiglenes munkafájlokban dolgoznak. [...] Az érintett nemzeti tag tájékoztatja az adatvédelmi tisztviselőt minden új, személyes adatot tartalmazó ideiglenes munkafájl megnyitásáról. **A nemzeti tagoknak feladataik ellátása során az ideiglenes munkafájlokhoz hozzáférést kell biztosítaniuk az adatvédelmi tisztviselő részére.**
- (6) A műveleti vonatkozású személyes adatok kezelése céljából az Eurojust nem hozhat létre az ügyviteli rendszertől eltérő automatizált adatállományt [...]. **A nemzeti tag mindazonáltal ideiglenesen tárolhat és elemezhet személyes adatokat abból a célból, hogy meghatározza, az érintett adatok relevánsak-e az Eurojust feladatai szempontjából, és ezeket az adatokat beviheti az ügyviteli rendszerbe. Az ilyen adatok legfeljebb 3 hónapig tárolhatók.**
- (7) [...] ³⁴
- (8) [...]

³⁴ A 24. cikk (7) és (8) bekezdése nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek.

25. cikk

Az ideiglenes munkafájlok és a tárgymutató működése

- (1) Az érintett nemzeti tag minden olyan ügyre vonatkozóan ideiglenes munkafájlt nyit, amellyel kapcsolatban információt továbbítottak hozzá, feltéve, hogy az információtovábbítás összhangban áll ezzel a rendelettel [...]. A nemzeti tag felel az általa nyitott ideiglenes munkafájlok kezeléséért.
- (2) Az ideiglenes munkafájlt megnyitó nemzeti tag eseti alapon dönt arról, hogy az ideiglenes munkafájllhoz való hozzáférést korlátozza, vagy hozzáférést enged ahhoz, illetve annak egyes részeihez a többi nemzeti tag vagy az Eurojust személyzete [...], **vagy az adminisztratív igazgatótól kapott szükséges felhatalmazással rendelkező és az Eurojust nevében eljáró egyéb személyek számára.**
- (3) Az ideiglenes munkafájlt megnyitó nemzeti tag dönt arról, hogy az adott ideiglenes munkafájllhoz kapcsolódó információk közül melyeket vegyék fel a tárgymutatóba.

26. cikk

Nemzeti szintű hozzáférés az ügyviteli rendszerhez

- (1) A 20. cikk (2) bekezdésében említett személyek – amennyiben kapcsolódnak az ügyviteli rendszerhez – kizárólag az alábbiakhoz rendelkezhetnek hozzáféréssel:
 - a) a tárgymutató, kivéve, ha az adatnak a tárgymutatóba való felvételéről döntő nemzeti tag a hozzáférést kifejezetten megtagadta;
 - b) a saját tagállamuk szerinti nemzeti tag által megnyitott ideiglenes munkafájlok;

- c) a más tagállamok nemzeti tagjai által megnyitott ideiglenes munkafájlok, amelyekhez saját tagállamuk nemzeti tagja hozzáféréssel rendelkezik, kivéve, ha a hozzáférést az ideiglenes munkafájlt megnyitó nemzeti tag kifejezetten megtagadta.
- (2) A nemzeti tag – a (1) bekezdésben meghatározott korlátozásokon belül – dönt az ideiglenes munkafájlokhoz való, a saját tagállamában a 20. cikk (2) bekezdésében említett személyek részére biztosított hozzáférés mértékéről, amennyiben e személyek kapcsolódnak az ügyviteli rendszerhez.
- (3) A nemzeti taggal folytatott konzultációt követően valamennyi tagállam maga dönt arról, hogy a 20. cikk (2) bekezdésében említett személyek – amennyiben kapcsolódnak az ügyviteli rendszerhez – az adott tagállamban milyen mértékben férhetnek hozzá a tárgymutatóhoz. A tagállamok értesítik az Eurojustot és a Bizottságot az e bekezdés végrehajtására vonatkozó döntésükről. A Bizottság erről tájékoztatja a többi tagállamot.
- (4) A (2) bekezdéssel összhangban hozzáférésben részesített személyek legalább olyan mértékű hozzáféréssel rendelkeznek a tárgymutatóhoz, amely a számukra elérhetővé tett ideiglenes munkafájlokhoz való hozzáféréshez szükséges.

IV. FEJEZET [...³⁵]

V. FEJEZET PARTNEREKKEK VALÓ KAPCSOLATOK

I. SZAKASZ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

38. cikk

Közös rendelkezések

- (1) Amennyiben a feladatai ellátásához szükséges, az Eurojust együttműködési kapcsolatokat létesíthet és tarthat fenn uniós szervekkel és ügynökségekkel – e szervek és ügynökségek célkitűzéseivel összhangban –, harmadik országok hatáskörrel rendelkező hatóságaival és nemzetközi szervezetekkel. [...]
- (2) Amennyiben a feladatai ellátásához szükséges, és a 21. cikk (8) bekezdése és a **62. cikk** szerint előírt korlátozásokra is figyelemmel, az Eurojust – a személyes adatok kivételével – valamennyi információt közvetlenül kicserélheti az (1) bekezdésben említett jogalanyokkal.
- (2a) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában az Eurojust munkamegállapodásokat köthet az (1) bekezdésben említett jogalanyokkal. E munkamegállapodások alapján nem tehető lehetővé a személyes adatok cseréje, és azok nem kötik sem az Uniót, sem annak tagállamait.**

³⁵ Az adatvédelemre vonatkozó IV. fejezet nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek.

(3) Amennyiben a feladatai ellátásához szükséges és a IV. szakasz rendelkezéseire is figyelemmel [...], az Eurojust az (1) bekezdésben említett jogalanyoktól származó személyes adatokat kaphat és kezelhet.

(4) Az Eurojust csak akkor továbbíthat személyes adatokat **uniós szerveknek**, harmadik országoknak és nemzetközi szervezeteknek [...], ha ez [...] **a feladatai ellátásához szükséges, valamint a 44. és 45. cikkel összhangban történik.** Ha a továbbítandó adatok tagállamtól származnak, az Eurojustnak [...] **kérnie kell az adott tagállam érintett, hatáskörrel rendelkező hatóságának a hozzájárulását**, kivéve, ha [...]

a) [...]

[...]) az érintett tagállam az ilyen továbbításhoz – általános, vagy meghatározott feltételekhez kötött – előzetes hozzájárulását adta. Az ilyen hozzájárulás bármikor visszavonható.

(5) Az Eurojusttól kapott személyes adatoknak harmadik felek részére tagállamok, uniós szervek vagy ügynökségek, harmadik országok **vagy** [...] nemzetközi szervezetek [...] általi további továbbítása csak akkor lehetséges, ha az Europol **megszerezte az adatokat szolgáltató tagállam előzetes hozzájárulását és** – a szóban forgó eset körülményeinek mérlegelése után – kifejezett hozzájárulását adta az adatoknak **kizárólag** valamely konkrét, az eredeti továbbításuk céljával nem összeegyeztethetetlen célból történő továbbításához.

II. SZAKASZ

PARTNEREKKEK VALÓ KAPCSOLATOK

39. cikk

Együttműködés az Európai Igazságügyi Hálózattal és az Európai Uniónak a büntetőügyekben folytatott együttműködésben részt vevő más hálózataival

- (1) Büntetőügyekben az Eurojust és az Európai Igazságügyi Hálózat konzultáción és kiegészítő jelleggel alapuló privilegizált kapcsolatot tart fenn egymással, különösen a nemzeti tag, az Európai Igazságügyi Hálózat ugyanazon tagállambeli kapcsolattartói, valamint az Eurojust és az Európai Igazságügyi Hálózat nemzeti kapcsolattartói között. A hatékony együttműködés biztosítása érdekében a következő intézkedéseket kell megtenni:
- a) a nemzeti tagok – eseti alapon – valamennyi olyan ügyről tájékoztatják az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartóit, amelyekről úgy vélik, hogy a hálózat megfelelőbb módon tudná kezelni azokat;
 - b) az Európai Igazságügyi Hálózat titkársága az Eurojust személyzeti állományába tartozik. A titkárság önálló egységként működik. Igénybe veheti az Eurojustnak azon adminisztratív erőforrásait, amelyek az Európai Igazságügyi Hálózat feladatainak ellátásához szükségesek, ideértve a hálózat plenáris üléseihez kapcsolódó költségek fedezését is;
 - c) az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartói esetenként meghívást kaphatnak az Eurojust üléseire;
 - d) az Eurojust és az Európai Igazságügyi Hálózat igénybe veheti a nemzeti Eurojust koordinációs rendszert (ENCS) annak meghatározásához, hogy egy adott megkereséssel a 20. cikk (5) bekezdésének b) pontjával összhangban az Eurojust vagy az Európai Igazságügyi Hálózat segítségnyújtását igénybe véve kell-e foglalkozni.

- (2) A közös nyomozócsoportok hálózatának titkársága, valamint a 2002/494/IB tanácsi határozat által létrehozott hálózat titkársága az Eurojust személyzeti állományába tartozik. E titkárságok önálló egységekként működnek. Igénybe vehetik az Eurojust – feladataik ellátásához szükséges – adminisztratív erőforrásait. A titkárságok közötti koordinációt az Eurojust biztosítja. Ez a bekezdés minden olyan, a Tanács határozatával létrehozott új hálózat titkárságára alkalmazandó, amelynek esetében a határozat kimondja, hogy a titkárságot az Eurojust biztosítja.
- (3) A 2008/852/IB határozat által létrehozott hálózat kérheti, hogy az Eurojust biztosítson számára titkárságot. Ilyen kérelem esetén a (2) bekezdés alkalmazandó.

40. cikk

Kapcsolat az Europollal

- (1) Az Eurojust minden megfelelő intézkedést megtesz ahhoz, hogy az Europol – saját megbízatása keretében – van találat/nincs találat rendszer alapján **közvetett** hozzáféréssel rendelkezessen az Eurojust rendelkezésére bocsátott információkhoz, az adatszolgáltató tagállamok, uniós szervek, harmadik országok [...] és nemzetközi szervezetek [...] által megjelölt korlátozások sérelme nélkül. Találat esetén az Eurojust megkezdi a találatot generáló információ megosztását lehetővé tevő eljárást, **az információt az Eurojustnak szolgáltató** [...] fél döntésével összhangban.
- (2) Az (1) bekezdéssel összhangban történő információkeresés csak annak megállapítása céljából végezhető, hogy az [...] **Europol** birtokában lévő információ megegyezik-e az [...] **Eurojust**nál kezelt információval.
- (3) Az Eurojust csak azután engedélyezi az (1) bekezdéssel összhangban végzett keresést, ha az Europoltól információt kapott arra vonatkozóan, hogy a személyzet mely tagjait jelölték ki ilyen keresések végzésére jogosultnak.

- (4) Amennyiben valamely egyéni nyomozás tekintetében végzett adatkezelési tevékenységei során az Eurojust vagy valamely tagállam az Europol megbízatásával összhangban álló koordináció, együttműködés vagy támogatás szükségességét tárja fel, az Eurojust értesíti erről a tagállamot és az Europol, és megkezdi az információ megosztását lehetővé tevő eljárást, az információt az Eurojustnak szolgáltató tagállam döntésével összhangban. Ilyen esetben az Eurojust konzultál az Europollal.
- (5) Az Europol tiszteletben tartja a tagállamok, uniós szervek vagy ügynökségek, harmadik országok **vagy** nemzetközi szervezetek által általánosságban vagy konkrétan jelzett hozzáférési vagy felhasználási korlátozásokat. [...]

41. cikk

Kapcsolat az Európai Ügyészséggel

[....]³⁶

42 cikk

Kapcsolat egyéb uniós szervekkel és ügynökségekkel

- (1) Az Eurojust együttműködési kapcsolatokat alakít ki és tart fenn az Európai Igazságügyi Képzési Hálózattal.
- (2) Az OLAF – az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megbízásával összhangban – hozzájárul [...] az Eurojust koordinációs tevékenységéhez az Unió pénzügyi érdekeinek védelme tekintetében.

³⁶ A 41. cikk nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek.

- (3) A tagállamok az Eurojust és az OLAF közötti információfogadás és -továbbítás céljából – a 8. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül – biztosítják, hogy az Eurojust nemzeti tagjai kizárólag **az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet [...]**³⁷ alkalmazásában minősüljenek a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságainak. Az OLAF és a nemzeti tagok közötti információcsere nem érinti a fenti rendeletek alapján a hatáskörrel rendelkező egyéb hatóságoknak megküldendő információkat.

III. SZAKASZ

NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

43. cikk

Kapcsolat uniós szervekkel, harmadik országbeli hatóságokkal és nemzetközi szervezetekkel

- (1) [...] A 38. cikk (2a) bekezdésében említett munkamegállapodások magukban foglalhatják [...] összekötő bírácoknak, illetve ügyészeknek az Eurojusthoz való kirendelését is.
- (2) Az Eurojust – az érintett hatáskörrel rendelkező hatóságokkal egyetértésben – kapcsolattartó pontokat jelölhet ki harmadik országokban annak érdekében, hogy az Eurojust operatív igényeivel összhangban megkönnyítse az együttműködést.

³⁷ [...]

Harmadik országokba kirendelt összekötő bírák, illetve ügyészek

- (1) A harmadik országokkal folytatott igazságügyi együttműködés megkönnyítése céljából, olyan esetekben, amelyekben az Eurojust e rendeletnek megfelelően segítséget nyújt, az Eurojust testülete összekötő bírákat, illetve ügyészeket rendelhet ki valamely harmadik országba, ha az adott harmadik országgal a [...] **38. cikk (2a) bekezdésében** említett munkamegállapodás jött létre.
- (1a) Az összekötő bírák, illetve ügyészek feladatai közé tartoznak azok a tevékenységek, amelyeknek célja, hogy – különösen a fogadó állam hatáskörrel rendelkező hatóságaival létesített közvetlen kapcsolatok révén – ösztönözzék és meggyorsítsák a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés valamennyi formáját. Az összekötő bírák, illetve ügyészek feladataik ellátása érdekében a 45. cikkel összhangban műveleti vonatkozású személyes adatokat cserélhetnek ki az érintett állam hatáskörrel rendelkező hatóságaival.**
- (2) Az (1) bekezdésben említett összekötő bírának, illetve ügyésznek az Eurojustnál szerzett munkatapasztalattal, továbbá kellő ismeretekkel kell rendelkezniük az igazságügyi együttműködés és az Eurojust működése terén. Az összekötő bíró, illetve ügyész Eurojust nevében történő kirendeléséhez a bíró, illetve ügyész és tagállama előzetes hozzájárulása szükséges.
- (3) Amennyiben az Eurojust által kirendelt összekötő bírót, illetve ügyészt a nemzeti tagok, helyettesek vagy asszisztensek közül választották ki:
- b) a tagállam gondoskodik a helyettesítéséről nemzeti tagi, helyettesi vagy asszisztensi feladatkörében;
 - c) elveszíti a 8. cikknek megfelelően ráruházott hatáskörök gyakorlására való jogosultságát.

- (4) A személyzeti szabályzat 110. cikkének sérelme nélkül a testület összeállítja [...] az összekötő bírák, illetve ügyészek kirendelésére vonatkozó [...] **feltételeket, a javadalmazás mértékét is beleértve**, és a Bizottsággal konzultálva elfogadja az e tekintetben szükséges végrehajtási szabályokat.
- (5) Az Eurojust által kirendelt összekötő bírák, illetve ügyészek tevékenységeit [...] **az** [európai adatvédelmi biztos][**a közös ellenőrző szerv**] [...] felügyeli [...]. Az összekötő bírák, illetve ügyészek jelentést tesznek az Eurojust testületének, amely éves jelentésében és megfelelő módon tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot azok tevékenységeiről. Az összekötő bírák, illetve ügyészek a tagállamukat érintő valamennyi ügyről tájékoztatják a nemzeti tagokat és a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságokat.
- (6) A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai és az (1) bekezdésben említett összekötő bírák, illetve ügyészek közvetlenül is felvehetik egymással a kapcsolatot. Az összekötő bíró, illetve ügyész ilyen esetekben tájékoztatja az érintett nemzeti tagot ezekről a megkeresésekről.
- (7) Az (1) bekezdésben említett összekötő bírák, illetve ügyészek hozzáféréssel rendelkeznek az ügyviteli rendszerhez.

[...] **43b. cikk**

Harmadik országokhoz benyújtott, valamint onnan érkező, igazságügyi együttműködés iránti megkeresések

- (1) Az Eurojust [...] **az érintett tagállamokkal egyetértésben**, koordinálhatja a harmadik országok igazságügyi együttműködés iránti megkereséseinek teljesítését, amennyiben e megkeresések [...] **ugyanazon nyomozás részeként** legalább két tagállamban történő végrehajtást igényelnek. Ilyen megkereséseket hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság is továbbíthat az Eurojustnak.
- (2) Sürgős esetekben és a 19. cikkel összhangban a koordinációs ügyelet fogadhat és [...] **továbbíthat** az e cikk (1) bekezdésében említett, és az Eurojusttal **együttműködési megállapodást vagy** munkamegállapodást kötött harmadik ország által kibocsátott megkereséseket.
- (3) A 3. cikk (4 [...]) bekezdésének sérelme nélkül, ha **egy érintett tagállam** ugyanazon nyomozásra vonatkozó és harmadik országban történő végrehajtást igénylő igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresést terjeszt elő, az Eurojust elősegíti az említett harmadik országgal való igazságügyi együttműködést.

IV. SZAKASZ
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA

44. cikk

Műveleti vonatkozású személyes adatok továbbítása uniós szerveknek vagy ügynökségeknek

A 21. cikk (8) bekezdése és a **62. cikk** alapján előírt lehetséges korlátozásokra, **valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel**, az Eurojust közvetlenül továbbíthat személyes adatokat az uniós szerveknek vagy ügynökségeknek, amennyiben az a saját vagy a címzett uniós szerv feladatainak ellátásához szükséges.

45. cikk

Műveleti vonatkozású személyes adatok továbbítása harmadik országoknak és nemzetközi szervezeteknek

- (1) **A 62. cikkben előírt korlátozásokra, valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel,** az Eurojust – amennyiben a feladatai ellátásához szükséges – [...] az alábbiak alapján továbbíthat személyes adatokat harmadik országbeli hatóságnak, nemzetközi szervezetnek vagy az Interpolnak:
- a) **a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv³⁸ 34. cikkével** [...] összhangban elfogadott bizottsági határozat arról, hogy [...] a harmadik ország vagy a harmadik országon belüli terület vagy adatkezelő ágazat, vagy az **érintett** nemzetközi szervezet megfelelő szintű védelmet biztosít (megfelelőségi határozat); vagy
 - b) az Unió és a harmadik ország vagy nemzetközi szervezet által a Szerződés 218. cikke alapján kötött nemzetközi megállapodás, amely megfelelő garanciákat teremt az egyének magánéletének, alapvető jogainak és szabadságainak védelme tekintetében; vagy
 - c) az Eurojust és a harmadik ország vagy nemzetközi szervezet által a 2002/187/IB határozat 27. cikkével összhangban kötött együttműködési megállapodás.

Az ilyen adattovábbításhoz nem szükséges további engedély. [...] **A 38. cikk (2a) bekezdésében** említett munkamegállapodásokban **meg lehet állapítani** az említett megállapodások vagy megfelelőségi határozatok végrehajtásának **részletes szabályait**.

³⁸ Az 5833/12 és a 11624/1/13 REV 1 dokumentumban foglalt adatvédelmi csomag részét képező említett irányelvtervezet elfogadására valószínűleg még az Eurojust-rendelet elfogadása előtt sor kerül. Amennyiben mégsem, vagy a hatályos irányelv vonatkozó rendelkezéseire (a 95/46/EK irányelv 25. és 31. cikkére), vagy általánosságban a releváns uniós jogszabályokra történik hivatkozás.

(1a) Az Eurojust olyan jegyzéket tesz közzé és tart naprakészen, amely tartalmazza a műveleti vonatkozású személyes adatoknak az (1) bekezdéssel összhangban történő továbbítására vonatkozó megfelelőségi határozatokat, megállapodásokat, igazgatási megállapodásokat és egyéb jogi eszközöket.

(2) [...] A 62. cikkben előírt korlátozásokra, valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel az Eurojust az (1) bekezdésben említetteken kívül eseti alapon engedélyezheti műveleti vonatkozású személyes adatok harmadik országoknak vagy nemzetközi szervezeteknek [...] történő továbbítását, ha:

- d) az adatok továbbítása feltétlenül szükséges egy vagy több tagállamnak az Eurojust [...] feladatai körébe tartozó alapvető érdekeinek a védelméhez;**
- e) az adatok továbbítása feltétlenül szükséges bűncselekményekkel vagy terrorcselekményekkel kapcsolatos, közvetlen veszély megelőzéséhez;**
- f) a továbbítás uniós jog vagy a tagállamok nemzeti joga által elismert, az Unió vagy annak tagállamai fontos közérdekéből egyébiránt szükséges vagy azt jogszabály írja elő, vagy jogi követelések megállapítása, érvényesítése vagy védelme miatt szükséges; vagy**
- g) a továbbítás az érintett vagy más személy létfontosságú érdekeinek védelméhez szükséges.**

(3) A 62. cikkben előírt korlátozásokra, valamint a 38. cikk (4) bekezdésére is figyelemmel [...] a testület – az európai adatvédelmi biztossal egyetértésben – legfeljebb egy évre engedélyezheti a fenti a)–d) pontoknak megfelelő továbbításokat, figyelembe véve a magánélet védelmére és az egyének alapvető jogainak és szabadságainak védelmére vonatkozó biztosítékok meglétét; az engedély megújítható.

(4) Az európai adatvédelmi biztost tájékoztatni kell a [...] (2) bekezdés alkalmazásának eseteiről.

(5) [...]

VI. FEJEZET

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

48. cikk

Költségvetés

- (1) Az Eurojust tervezett bevételeit és kiadásait minden – a naptári évvel egybeeső – pénzügyi évre vonatkozóan el kell készíteni, és azt az Eurojust költségvetésében fel kell tüntetni.
- (2) Az Eurojust költségvetésének bevételei és kiadásai egyensúlyban vannak.
- (3) Az Eurojust bevételei közé az egyéb források sérelme nélkül a következők tartoznak:
 - az Európai Unió általános költségvetésében feltüntetett uniós hozzájárulás;
 - a tagállamok önkéntes pénzügyi hozzájárulásai;
 - az Eurojust által készített kiadványokért és nyújtott szolgáltatásokért felszámított díjak;
 - a vissza nem térítendő eseti támogatások.
- (4) Az Eurojust kiadásai magukban foglalják a személyi, az igazgatási, az infrastrukturális költségeket és a működési kiadásokat, **a közös nyomozócsoportok finanszírozását is beleértve.**

³⁹ A szöveg átkerült a 43a. és 43b. cikkbe.

A költségvetés megállapítása

- (1) Az adminisztratív igazgató évente elkészíti az Eurojust következő pénzügyi évre vonatkozó, bevételeit és kiadásait együttesen tartalmazó előirányzat-tervezetet, ideértve a létszámtervet is, és azt megküldi [...] **az ügyvezető testületnek. Azelőtt, hogy az előirányzat-tervezetet megküldjenék a Bizottságnak, [az Európai Ügyészséget,] az Európai Igazságügyi Hálózatot és a 39. cikkben említett egyéb hálózatokat kellő időben tájékoztatni kell a tevékenységeiket érintő részekről.**
- (2) Az **ügyvezető testület** [...] az említett tervezet alapján [...] **elkészíti** az Eurojust következő pénzügyi évre vonatkozó, bevételeket és kiadásokat tartalmazó ideiglenes előirányzat-tervezetét, **amelyet elfogadás céljából továbbít a testületnek.**
- (3) Az Eurojust bevételeket és kiadásokat tartalmazó ideiglenes előirányzat-tervezetét legkésőbb minden év január 31-ig megküldik az Európai Bizottságnak. Az előirányzat-tervezet végleges változatát, amely magában foglalja a létszámterv tervezetét is, az **Eurojust** [...] minden év március 31-ig megküldi a Bizottságnak.
- (4) A Bizottság az előirányzatot az Európai Unió általános költségvetésének tervezetével együtt megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak (költségvetési hatóság).
- (5) A Bizottság az előirányzat alapján az Európai Unió általános költségvetésének tervezetében – amelyet a Szerződés 313. és 314. cikkével összhangban a költségvetési hatóság elé terjeszt – feltünteti a létszámtervre való tekintettel szükségesnek ítélt előirányzatokat, valamint az általános költségvetést terhelő hozzájárulás összegét.
- (6) A költségvetési hatóság engedélyezi **az Európai Unió által** az [...] Eurojust **részére nyújtandó hozzájárulásra** vonatkozó előirányzatokat.
- (7) A költségvetési hatóság elfogadja az Eurojust létszámtervét.

Az Eurojust költségvetését a testület fogadja el. A költségvetés az Európai Unió általános költségvetésének végleges elfogadását követően válik véglegessé. Szükség esetén a költségvetést [...] a testületnek ennek megfelelően ki kell igazítania.

(9) Az **Eurojust** költségvetésére várhatóan jelentős kihatással lévő ingatlanprojektek esetében **az 1271/2013/EU rendelet 88. cikkét kell alkalmazni.** [...]

(10) [...]

(11) [...]

50. cikk

A költségvetés végrehajtása

Az adminisztratív igazgató jár el az Eurojust engedélyezésre jogosult tisztviselőjeként, és hajtja végre az Eurojust költségvetését a saját felelősségére és a költségvetésben engedélyezett keretek között.

51. cikk

A beszámolók tartalma és a mentesítés

- (1) Minden pénzügyi évet követően március 1-jéig az Eurojust számvitelért felelős tisztviselője megküldi az előzetes beszámolót a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének és a Számvevőszéknek.
- (2) Az Eurojust a pénzügyi évet követő év március 31-ig megküldi a költségvetési és pénzgazdálkodásról szóló jelentést az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek.
- (3) A Bizottság számvitelért felelős tisztviselője minden pénzügyi évet követően március 31-ig megküldi a Számvevőszéknek az Eurojust előzetes beszámolójának a Bizottság beszámolójával összevont változatát.
- (4) A 966/2012/EU, EURATOM rendelet 148. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Számvevőszék legkésőbb a következő év június 1-jéig megteszi az Eurojust előzetes beszámolójára vonatkozó észrevételeit.
- (5) Az Eurojust előzetes beszámolójára vonatkozó számvevőszéki észrevételek kézhezvételét követően az adminisztratív igazgató saját felelősségére – a 966/2012/EU, Euratom rendelet 148. cikkének megfelelően – összeállítja az Eurojust végleges beszámolóját, és azt véleményezésre benyújtja az [...] **ügyvezető testületnek**.
- (6) Az [...] **ügyvezető testület** véleményt nyilvánít az Eurojust végleges beszámolójáról.
- (7) Az **Eurojust számvitelért felelős tisztviselője** [...] a végleges beszámolót minden pénzügyi évet követően július 1-jéig az [...] **ügyvezető testület** véleményével együtt megküldi az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek.
- (8) Az Eurojust végleges beszámolóját **az érintett pénzügyi évet követő év** november 15-éig közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

- (9) Az adminisztratív igazgató minden egyes pénzügyi évet követően legkésőbb a következő év szeptember 30-ig válaszol a Számvevőszéknek az általa tett észrevételekre. Az adminisztratív igazgató a válaszát az [...] **ügyvezető testületnek** és a Bizottságnak is megküldi.
- (10) [...] ⁴⁰
- (11) Az adminisztratív igazgató a 966/2012/EU, Euratom rendelet 165. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Európai Parlament kérésére benyújt a Parlamentnek minden, a mentesítési eljárás adott pénzügyi évre történő szabályszerű alkalmazásához szükséges információt.
- (12) Az Európai Parlament a Tanács minősített többséggel elfogadott ajánlása alapján eljárva az n+2. év május 15. előtt mentesíti az adminisztratív igazgatót az n. évi költségvetés végrehajtására vonatkozó felelőssége alól.

52. cikk

Pénzügyi szabályok

- (1) Az Eurojustra alkalmazandó pénzügyi szabályokat az [...] **ügyvezető testület** a **966/2012/EU, Euratom rendelet 208.** [...] cikkében említett szervekre vonatkozó pénzügyi keretszabályzatról szóló, **2013. szeptember 30-i** [...] **1271/2013/EU** felhatalmazáson alapuló [...] bizottsági rendelettel [...] összhangban és [a Bizottsággal folytatott konzultációt követően] fogadja el. E szabályok nem térhetnek el az [...] **1271/2013/EU** [...] rendeletről, kivéve, ha az eltérés az Eurojust működéséhez kifejezetten szükséges, és ahhoz a Bizottság előzetesen hozzájárult.

⁴⁰ [...]

- (2) Az Eurojust a 4. cikk (1) bekezdésében említett feladatai teljesítéséhez vissza nem térítendő támogatásokat nyújthat. A 4. cikk (1) bekezdésének e) pontja szerinti feladatokhoz nyújtott, vissza nem térítendő támogatás pályázati felhívás nélkül is odaítélhető a tagállamoknak.
- (3)⁴¹ A közös nyomozócsoportok tevékenységeihez biztosított pénzügyi támogatással kapcsolatos kérelmek elbírálására vonatkozó szabályokat és feltételeket az Eurojust az Europollal együttműködésben állapítja meg.⁴²⁴³

VII. FEJEZET

SZEMÉLYZETI RENDELKEZÉSEK

53. cikk

Általános rendelkezések

- (1) Az Eurojust személyzetére az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzatát és az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételeket, valamint az Európai Unió intézményei által a fent említett személyzeti szabályzat és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek végrehajtása céljából közösen elfogadott szabályokat kell alkalmazni.
- (2) Az Eurojust személyzetét az Európai Közösségek tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira vonatkozó szabályok és rendeletek alapján felvett személyzet alkotja, figyelembe véve az Európai Közösségek tisztviselőinek a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletben megállapított személyzeti szabályzata 27. cikkében említett kritériumokat, többek között a földrajzi megoszlásra vonatkozó követelményeket. [...]

⁴¹ A BIZ és [...] fenntartással élt az 52. cikk (3) bekezdésével kapcsolatban.

⁴² Ezt a rendelkezést értelemszerűen az Europol-rendeletben is fel kell tüntetni.

⁴³ **Preambulumbekezdés:** *Az Eurojustnak és az Europolnak meg kell tenniük az operatív együttműködésük optimálissá tételéhez szükséges intézkedéseket, kellő mértékben figyelembe véve feladatkörüket és megbízatásukat, valamint a tagállamok érdekeit. Az Europolnak és az Eurojustnak mindenekelőtt folyamatosan tájékoztatniuk kell egymást minden olyan tevékenységről, amely érinti a közös nyomozócsoportok finanszírozását.*

Kirendelt nemzeti szakértők és egyéb alkalmazottak

- (1) Az Eurojust **a saját személyzetén kívül** kirendelt nemzeti szakértőket és egyéb, nem az Eurojust alkalmazásában álló személyi állományt is igénybe vehet.
- (2) A testület határozatot fogad el a nemzeti szakértők **Eurojusthoz** történő kirendelésére vonatkozó szabályok megállapításáról.

VIII. FEJEZET
ÉRTÉKELÉS ÉS JELENTÉSTÉTEL

Az európai [...] intézmények és a nemzeti parlamentek bevonása

- (1) Az Eurojust továbbítja éves jelentését az Európai Parlamentnek, a **Tanácsnak és a nemzeti parlamenteknek**, amelyek észrevételeket és következtetéseket tehetnek.
- (2) A testület elnöke – felkérés alapján – megjelenik az Európai Parlament, **illetve a Tanács** előtt, hogy a diszkréciós és titoktartási kötelezettség figyelembevételével megvitassák az Eurojusttal kapcsolatos kérdéseket, és különösen, hogy ismertesse az éves jelentéseket. A viták során a konkrét operatív ügyekkel kapcsolatos konkrét intézkedésekre nem lehet közvetlenül vagy közvetetten hivatkozni.
- (3) Az e rendeletben előírt egyéb tájékoztatási és konzultációs kötelezettségek mellett az Eurojust tájékoztatás céljából a következőket is megküldi az Európai Parlamentnek, **illetve a megfelelő hivatalos nyelveken a nemzeti parlamenteknek**:
 - a) az Eurojust által kidolgozott vagy megrendelt tanulmányok és stratégiai projektek eredményei;
 - b) a harmadik felekkel kötött munkamegállapodások;

c) az európai adatvédelmi biztos éves jelentése.

(4) [...]

56. cikk

Értékelés és felülvizsgálat

- (1) A Bizottság legkésőbb *[öt évvel e rendelet hatálybalépése után]*-ig, majd azt követően ötévente értékelést készít e rendelet végrehajtásáról és hatásáról, valamint az Eurojust és munkamódszerei hatékonyságáról és eredményességéről. [...]. [...] **A testületet be kell vonni az értékelésbe.**
- (2) A Bizottság az értékelő jelentést és az azzal kapcsolatos következtetéseit megküldi az Európai Parlamentnek és a nemzeti parlamenteknek, továbbá a Tanácsnak és a testületnek. Az értékelés megállapításait közzé kell tenni.
- (3) [...]

IX. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

57. cikk

Kiváltságok és mentességek

Az Eurojustra és személyi állományára alkalmazni kell az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet.

58. cikk

Nyelvhasználati szabályok

- (1) Az Eurojustra az 1. rendeletet⁴⁴ alkalmazni kell.
- (1a) A testület tagjainak kétharmados többségével határoz az Eurojust belső nyelvhasználati szabályairól.**
- (2) Az Eurojust működéséhez szükséges fordítási szolgáltatásokat az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja biztosítja, **kivéve, ha sürgős okból más megoldást kell igénybe venni.**⁴⁵

59. cikk

Titoktartás

[...]⁴⁶

⁴⁴ HL L 17., 1958.10.6., 385. o.

⁴⁵ A BIZ fenntartással élt az 58. cikk (2) bekezdésének kiegészítésével kapcsolatban.

⁴⁶ Az 59. cikk nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek.

60. cikk⁴⁷

Átláthatóság

- (1) Az Eurojust igazgatási feladataival kapcsolatos dokumentumokra az 1049/2001/EK rendeletet alkalmazni kell.⁴⁸
- (2) Az [...] **ügyvezető testület** az első ülése napjától számított hat hónapon belül [...] **elkészíti** az 1049/2001/EK rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, **amelyeket azután a testület fogad el.**
- (3) Az Eurojust által az 1049/2001/EK rendelet 8. cikke értelmében hozott határozatok ellen az ombudsmannál panasszal vagy az Európai Unió Bíróságnál jogorvoslattal lehet élni, a Szerződés 228. és 263. cikkében meghatározott feltételek szerint.

61. cikk

Az OLAF és az Európai Számvevőszék

- (1) A [...] [...] csalás, korrupció és egyéb jogellenes tevékenységek ellen a **883/2013/EU** rendelet alapján folytatott küzdelem céljából az **Eurojust** az e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapon belül csatlakozik az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) belső vizsgálatairól szóló, 1999. május 25-i intézményközi megállapodáshoz, és a fenti megállapodás mellékletében található minta alapján elfogadja [...] [...] **a nemzeti tagokra, azok helyetteseire és asszisztenseire, a kirendelt nemzeti szakértőkre és az Eurojust személyzetére** alkalmazandó megfelelő rendelkezéseket.

⁴⁷ NL, SE és FI [...] fenntartással élt.

⁴⁸ [(32a) preambulumbekzdés] Az Eurojust igazgatási feladataival kapcsolatos dokumentumokra alkalmazni kell az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet. Az operatív feladatokkal kapcsolatos dokumentumokat ez alól ki kell zárni, mivel fennáll a veszély, hogy az ilyen dokumentumok nyilvánosságra hozatala veszélyezteti a tagállami igazságügyi hatóságok által végzett, folyamatban lévő nyomozásokat és bírósági eljárásokat.

- (2) Az Európai Számvevőszék jogosult dokumentumalapú és helyszíni ellenőrzést végezni a vissza nem térítendő támogatások kedvezményezettjeinél, valamint az Eurojusttól uniós forrásokban részesülő vállalkozóknál és alvállalkozóknál.
- (3) A **883/2013/EU** rendeletben és a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben⁴⁹ megállapított rendelkezéseknek és eljárásoknak megfelelően az OLAF vizsgálatokat, köztük helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezhet annak megállapítása érdekében, hogy az Eurojust által finanszírozott kiadásokkal kapcsolatban történt-e olyan szabálytalanság, amely révén sérültek az Unió pénzügyi érdekei.
- (4) Az (1), (2) és (3) bekezdés sérelme nélkül az Eurojust harmadik országokkal, nemzetközi szervezetekkel és az Interpollal kötött munkamegállapodásaiban, szerződéseiben, vissza nem térítendő támogatásra vonatkozó megállapodásaiban és vissza nem térítendő támogatásra vonatkozó határozataiban az Európai Számvevőszéket és az OLAF-ot külön rendelkezés útján kifejezetten fel kell hatalmazni arra, hogy saját hatáskörüknek megfelelően ilyen ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzenek.

62. cikk

[...] A [...] nem minősített érzékeny adatok és a minősített adatok védelmére vonatkozó szabályok

[...] ⁵⁰

⁴⁹ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁵⁰ A 62. cikk nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek.

63. cikk

Igazgatási vizsgálatok

Az Eurojust igazgatási tevékenységei az európai ombudsman vizsgálatainak vannak alávetve, a Szerződés 228. cikkében meghatározott feltételek mellett.

64. cikk

A jogosulatlan vagy helytelen adatkezelésért fennálló felelősségén kívüli felelősség

- (1) Az Eurojust szerződéses felelősségét az adott szerződésre alkalmazandó jog határozza meg.
- (2) Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik arra, hogy az Eurojust által kötött szerződésekben foglalt választottbíróági kikötés alapján ítéletet hozzon.
- (3) Szerződésen kívüli felelősség esetén az Eurojust a tagállamok jogrendszereinek közös általános elveivel összhangban, valamint a 37. cikkben említett felelősségektől függetlenül megtéríti a testület vagy személyzete által a feladataik teljesítése során okozott károkat.
- (4) A (3) bekezdés a nemzeti tag, a helyettes vagy az asszisztens által kötelezettségeik teljesítése során okozott károkra is alkalmazandó. Ha azonban a nemzeti tag, a helyettes vagy az asszisztens a 8. cikk értelmében ráruházott hatáskör alapján jár el, a származási tagállam megtéríti az Eurojustnak azt az összeget, amelyet az Eurojust az okozott kár megtérítésére fordított.
- (5) A (3) bekezdésben említett károk megtérítésével kapcsolatos jogviták tekintetében az Európai Unió Bírósága rendelkezik hatáskörrel.

- (6) A tagállamok azon illetékes nemzeti bíróságait, amelyek az Eurojust e cikkben említett felelősségét érintő jogvitákban eljárnak, a 44/2001/EK tanácsi rendelet⁵¹ szerint kell meghatározni.
- (7) Az Eurojust-alkalmazottak Eurojusttal szembeni személyes felelősségére a rájuk alkalmazandó személyzeti szabályzatban vagy alkalmazási feltételekben meghatározott előírások irányadók.

65. cikk

A székhely-megállapodás és a működési feltételek

- (1) Az Eurojust székhelye Hága, Hollandia.
- (2) Az Eurojust hollandiai elhelyezésére és a Hollandia által rendelkezésre bocsátandó létesítményekre vonatkozó szükséges szabályokat, továbbá az adminisztratív igazgatóra, a testület tagjaira, valamint az Eurojust személyi állományára és családtagjaikra Hollandiában alkalmazandó konkrét szabályokat az Eurojust és Hollandia által – a testület jóváhagyásának megszerzését követően – megkötött székhely-megállapodás rögzíti.
- (3) [...]

66. cikk

Átmeneti rendelkezések

- (1) Az Eurojust az általános jogutód valamennyi, a 2002/187/IB tanácsi határozattal létrehozott Eurojust által kötött szerződés, vállalt felelősség és megszerzett ingatlan tekintetében.

⁵¹ HL L 12., 2001.1.16., 1. o. 2015. január 10-étől a 44/2001/EK rendelet helyébe az 1215/2012/EK rendelet lép.

- (2) Az Eurojustnak a 2002/187/IB határozat szerint az egyes tagállamok által kirendelt nemzeti tagjai veszik át az Eurojust e rendelet II. fejezete szerinti nemzeti tagjainak tisztét. [...]
- (3) Az Eurojust e rendelet hatálybalépésekor hivatalban lévő elnöke és alelnökei veszik át az Eurojust 11. cikk szerinti elnökének és alelnökeinek tisztét, a 2002/187/IB határozat szerinti hivatali idejük lejártáig. E rendelet hatálybalépését követően a 11. cikk (3) bekezdése alapján egyszer újraválaszthatók, egy esetleges korábbi újraválasztástól függetlenül.
- (4) A 2002/187/IB határozat 29. cikke alapján utoljára kinevezett adminisztratív igazgató veszi át a 17. cikk szerinti adminisztratív igazgató tisztét, a 2002/187/IB határozat alapján megállapított hivatali ideje lejártáig. Az adminisztratív igazgató hivatali ideje e rendelet hatálybalépését követően egyszer meghosszabbítható.
- (5) E rendelet nem érinti a 2002/187/IB határozattal létrehozott Eurojust által kötött megállapodások jogi hatályát. Az Eurojust által kötött és e rendelet hatálybalépése előtt hatályba lépett összes nemzetközi megállapodás jogilag érvényes marad.
- (6) **A 2002/187/IB határozat 35. cikke alapján jóváhagyott költségvetések tekintetében a mentesítési eljárást a 2002/187/IB határozat 36. cikkében megállapított szabályokkal összhangban kell végezni.**
- (7) **A rendelet nem érinti azokat a munkaszerződéseket, amelyeket a 31. cikkel összhangban e rendelet hatálybalépése előtt kötöttek.**

67. cikk⁵²

[...] Felváltás⁵³

- (1) Ez a rendelet az e rendelet által kötelezett tagállamok tekintetében ... [e rendelet alkalmazásának kezdő időpontja]-tól/-től kezdődő hatállyal a [...] a 2002/187/IB határozat, a 2003/659/IB határozat és a 2009/426/IB határozat helyébe lép.
- (2) Az (1) bekezdésben említett tanácsi határozatokra [...] történő h[...]ivatkozásokat az e rendelet által kötelezett tagállamok tekintetében erre a rendeletre történő hivatkozásként kell érteni.

68. cikk

Hatálybalépés

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
- (2) Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.
- (3) **Ezt a rendeletet ...-tól/-től kell alkalmazni.**

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

az Európai Parlament részéről

a Tanács részéről

az elnök

az elnök

⁵² A BIZ fenntartással élt a 67. cikkel kapcsolatban.

⁵³ E módosítást tükrözendő a szöveget ki kell egészíteni a megfelelő preambulumbekkezdésekkel.

A súlyos bűncselekmények azon formáinak felsorolása, amelyekre vonatkozóan az Eurojust – a 3. cikk (1) bekezdésével összhangban – hatáskörrel rendelkezik:

- terrorizmus,
- szervezett bűnözés,
- kábítószer-kereskedelem,
- pénzmosási **tevékenységek**,
- nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények,
- embercsempészet,
- emberkereskedelem,
- gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények,
- szándékos emberölés, súlyos testi sértés,
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,
- rasszizmus és idegengyűlölet,
- szervezett rablás **és a lopás minősített esetei**,
- kulturális javak – ideértve a régiségeket és műtárgyakat is – tiltott kereskedelme,
- csalással kapcsolatos bűncselekmények,
- az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény,
- bennfentes kereskedelem és pénzpiaci manipuláció,

- zsarolás és védelmi pénz szedése,
- iparjogvédelmi jog megsértése és termékhamisítás,
- okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem,
- pénz és más fizetőeszközök hamisítása,
- számítástechnikai bűnözés,
- korrupció,
- fegyverek, lőszer és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,
- veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme,
- veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelme,
- környezeti bűnözés, ideértve a hajók okozta szennyezést is,
- hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,
- szexuális zaklatás és **szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekpornográfiát és a gyermekkel való, szexuális célú kapcsolatfelvételt is,**
- népiirtás, az emberiség elleni bűncselekmények és háborús bűncselekmények,
- **repülőgép/hajó jogellenes hatalomba kerítése.**

A 27. cikkben említett személyes adatok kategóriái

[...] ⁵⁴

⁵⁴ Ez a szövegrész nem képezi részét a részleges általános megközelítésnek, mivel az adatvédelemre vonatkozik.